

Sommaire

Ce manuel DOIT être remis à l'utilisateur du produit. AVANT d'utiliser ce produit, vous DEVEZ lire ce manuel et le conserver pour pouvoir vous y reporter ultérieurement.

1 Généralités	98
1.1 Introduction	98
1.1.1 Symboles figurant dans ce manuel	98
1.2 Durée de vie	98
1.2.1 Informations supplémentaires	98
1.3 Limitation de responsabilité	98
1.4 Informations de garantie	98
1.5 Conformité	98
1.5.1 Normes spécifiques au produit	98
2 Sécurité	99
2.1 Informations de sécurité générales	99
2.1.1 Points de pincement	100
2.2 Informations de sécurité relatives aux accessoires	100
2.3 Informations de sécurité relatives aux interférences électromagnétiques	100
2.4 Étiquettes et symboles figurant sur le produit	101
2.4.1 Emplacement des étiquettes	101
2.4.2 Autocollant d'identification	101
2.4.3 Autres symboles	101
3 Présentation du produit	102
3.1 Utilisation prévue	102
3.2 Pièces principales du lève-personne	102
3.3 Accessoires	102
4 Réglages (Mise en service)	103
4.1 Informations de sécurité générales	103
4.2 Contenu	103
4.3 Installation du mât	103
4.3.1 Dépliage du mât	103
4.3.2 Fixation du mât à la base	104
4.4 Dépliage du fléau	104
4.5 Installation du vérin sur la flèche	105
4.6 Installation du levier du système manuel d'écartement des pieds	105
4.7 Réinitialisation du témoin lumineux de révision	106
5 Utilisation	107
5.1 Informations de sécurité générales	107
5.2 Verrouillage/déverrouillage des roulettes arrière	107
5.3 Élévation et descente du lève-personne électrique	107
5.4 Ouverture/fermeture des pieds	107
5.4.1 Ouverture/fermeture des pieds électriques	107
5.4.2 Fermeture/ouverture manuelle des pieds	107
5.5 Remplacement du fléau	107
5.6 Fonctions d'urgence	108
5.6.1 Procédure d'arrêt d'urgence	108
5.6.2 Activation d'un abaissement d'urgence (boîtier de contrôle CBJ Home)	108
5.6.3 Activation d'un abaissement d'urgence (boîtier de contrôle CBJ Care, CBJ1, CBJ2)	108
5.6.4 Activation d'une élévation d'urgence (boîtier de contrôle CBJ Care, CBJ1)	108
5.6.5 Activation d'un abaissement mécanique d'urgence	108
5.7 Recharge de la batterie	109
5.7.1 Boîtier de contrôle CBJ Home	109
5.7.2 Boîtier de contrôle CBJ Care, CBJ1, CBJ2	109
5.7.3 Télécommande en option	110
5.7.4 Chargeur de batterie en option	111
6 Transfert du patient	112
6.1 Informations de sécurité générales	112
6.2 Préparation au soulèvement	112
6.2.1 Installation de la sangle sur le lève-personne	113
6.3 Transfert du patient à partir d'un lit	114
6.4 Transfert du patient dans un lit	115
6.5 Transfert d'un patient sur un fauteuil roulant	115
6.6 Transfert d'un patient vers et depuis une chaise toilettes	115
6.7 Soulèvement d'un patient à partir du sol	116
7 Transport et stockage	118
7.1 Généralités	118
7.2 Démontage du mât fixé à la base	118
7.3 Rabattage du mât	118
7.4 Extension de mât pour positionnement vertical	118
8 Maintenance	119
8.1 Informations de maintenance générales	119
8.2 Vérifications quotidiennes	119
8.3 Nettoyage et désinfection	119
8.3.1 Informations de sécurité générales	119
8.3.2 Fréquence de nettoyage	119
8.3.3 Consignes de nettoyage	120
8.3.4 Instructions de désinfection	120
8.4 Intervalle entre les révisions	120
9 Après l'utilisation	121
9.1 Mise au rebut	121
9.2 Reconditionnement	121
10 Dépannage	122
10.1 Identification des pannes et solutions possibles	122
11 Caractéristiques Techniques	123
11.1 Charge maximale d'utilisation	123
11.2 Dimensions et poids	123
11.3 Système électrique	124
11.4 Conditions ambiantes	125
11.5 Matériaux	125
11.6 Forces de fonctionnement des commandes	125
12 Compatibilité électromagnétique (CEM)	126
12.1 Informations relatives aux interférences électromagnétiques	126
12.2 Émissions électromagnétiques	126
12.3 Immunité électromagnétique	126

1 Généralités

1.1 Introduction

Le présent manuel d'utilisation contient des informations importantes sur la manipulation du produit. Pour garantir une utilisation en toute sécurité du produit, lisez attentivement le manuel d'utilisation et respectez les instructions de sécurité.

Veillez noter que certaines sections du présent document peuvent ne pas s'appliquer à votre produit, étant donné que le document concerne tous les modèles disponibles (à la date d'impression). Sauf mention contraire, chaque section de ce document se rapporte à tous les modèles du produit.

Les modèles et les configurations disponibles dans votre pays sont répertoriés dans le catalogue de tarifs spécifique au pays.

Invacare se réserve le droit de modifier les caractéristiques des produits sans préavis.

Avant de lire ce document, assurez-vous de disposer de la version la plus récente. Cette version est disponible au format PDF sur le site Internet d'Invacare.

Si la taille des caractères de la version imprimée du document vous semble trop difficile à lire, vous pouvez télécharger la version PDF sur le site Internet. Vous pourrez alors ajuster la taille des caractères à l'écran pour améliorer votre confort visuel.

Pour obtenir plus d'informations sur le produit, comme les avis de sécurité ou les rappels du produit, contactez votre représentant Invacare local. Reportez-vous aux adresses indiquées à la fin du présent document.

En cas d'incident grave avec le produit, vous devez en informer le fabricant et l'autorité compétente de votre pays.

1.1.1 Symboles figurant dans ce manuel

Les symboles et mots d'avertissement utilisés dans le présent manuel s'appliquent aux risques ou aux pratiques dangereuses qui pourraient provoquer des blessures ou des dommages matériels. Reportez-vous aux informations ci-dessous pour la définition des symboles d'avertissement.



AVERTISSEMENT

Indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, est susceptible de provoquer des blessures graves, voire mortelles.



ATTENTION

Indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, est susceptible de provoquer des blessures mineures ou légères.



IMPORTANT

Indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, est susceptible de provoquer des dommages matériels.



Conseils et recommandations

Donne des conseils, recommandations et informations utiles pour une utilisation efficace et sans souci.

1.2 Durée de vie

La durée de vie attendue de ce produit est de huit ans lorsqu'il est utilisé quotidiennement selon l'usage prévu et dans le respect des consignes de sécurité, des intervalles de maintenance, comme indiqué dans le présent manuel. La durée de vie effective peut varier en fonction de la fréquence et de l'intensité de l'utilisation.

1.2.1 Informations supplémentaires

La durée de vie théorique repose sur une moyenne estimée de 4 cycles de levage par jour.

1.3 Limitation de responsabilité

Invacare décline toute responsabilité en cas de dommage lié à :

- un non respect du manuel d'utilisation,
- une utilisation incorrecte,
- l'usure normale,
- un assemblage ou montage incorrect par l'acheteur ou des tiers,
- des modifications techniques,
- des modifications non autorisées et/ou l'utilisation de pièces de rechange inadaptées.

1.4 Informations de garantie

Nous fournissons une garantie fabricant pour le produit, conformément à nos conditions générales de vente en vigueur dans les différents pays.

Les réclamations au titre de la garantie ne peuvent être adressées qu'au fournisseur auprès duquel le produit a été obtenu.

1.5 Conformité

La qualité est un élément fondamental du fonctionnement de notre entreprise, qui travaille conformément à la norme ISO 13485.

Ce produit porte le label CE et est conforme à la Directive sur les dispositifs médicaux de classe I 2017/745. La date de lancement de ce produit est indiquée dans la déclaration de conformité CE.

Nous nous efforçons en permanence de réduire au minimum notre impact sur l'environnement, à l'échelle locale et mondiale.

Nous n'utilisons que des matériaux et composants conformes au règlement REACH.

Nous respectons la législation en vigueur en matière d'environnement, notamment, les directives DEEE et RoHS.

1.5.1 Normes spécifiques au produit

Ce produit a été testé et il est conforme à la norme ISO 10535 (Produits d'assistance pour personnes en situation de handicap) et à toutes les normes associées.

Pour des informations complémentaires sur les normes et réglementations locales, contactez un représentant Invacare. Reportez-vous aux adresses indiquées à la fin du présent document.

2 Sécurité

2.1 Informations de sécurité générales

Cette section du manuel fournit des informations de sécurité générales en rapport avec votre produit. Pour des informations de sécurité spécifiques, reportez-vous à la section correspondante du manuel et aux procédures indiquées dans cette section.



AVERTISSEMENT !

Risque de blessure ou de dommage matériel

- N'utilisez pas ce produit ni aucun autre équipement disponible en option sans avoir lu et compris entièrement les présentes instructions et toute autre documentation d'instructions supplémentaire, telle que les manuels d'utilisation ou les fiches d'instructions fournis avec ce produit ou avec l'équipement en option. Si vous ne comprenez pas les avertissements, mises en garde ou instructions, contactez un professionnel de santé, un fournisseur Invacare ou un technicien qualifié avant d'utiliser ce produit.
- N'effectuez aucune modification ou transformation non autorisée du produit.



AVERTISSEMENT !

La charge maximale d'utilisation ne doit pas être dépassée.

- Ne dépassez pas la charge maximale d'utilisation de ce produit ou des accessoires utilisés (sangles, fléaux, etc.). Reportez-vous à la documentation ou à l'étiquette pour connaître la charge maximale d'utilisation.
- Le composant ayant la limite de charge la plus basse détermine la charge maximale d'utilisation de l'ensemble du système.



AVERTISSEMENT !

Risque de blessure ou de dommage matériel

- Une utilisation inadéquate de ce produit est susceptible d'entraîner des blessures ou des dommages matériels.
- Ne tentez jamais de transférer un patient sans l'accord de son équipe médicale.
 - Lisez les instructions contenues dans le présent manuel d'utilisation et observez des personnes expérimentées effectuer les procédures de transfert. Exercez-vous ensuite au transfert, sous supervision, et avec un individu valide jouant le rôle du patient.
 - Une attention particulière doit être apportée aux personnes souffrant de handicaps, car elles ne seront pas en mesure de coopérer lors des opérations de transfert.
 - N'utilisez pas le lève-personne comme dispositif de transport. Il est conçu pour transférer une personne d'une surface de repos à une autre.



AVERTISSEMENT !

Risque de blessure ou de dommage matériel

- Une manipulation inappropriée des câbles peut provoquer une décharge électrique et la panne du produit.
- Les câbles du produit ne doivent pas être entortillés, cisailés ou endommagés d'une manière quelconque.
 - Assurez-vous qu'aucun câble n'est coincé ou endommagé lors de l'utilisation du produit.
 - Assurez-vous que le câblage et les branchements sont corrects.
 - N'utilisez pas d'équipements non autorisés.



AVERTISSEMENT !

Risque de blessure ou de dommage matériel

- Une humidité excessive risque d'endommager le produit et de provoquer des décharges électriques.
- Le lève-personne peut s'utiliser dans une salle de bains, mais ne doit PAS être utilisé sous la douche. Le patient doit être transféré sur une chaise de douche ou doit utiliser d'autres moyens pour se doucher.
 - Si le lève-personne est utilisé dans un environnement humide, veillez à ce qu'il soit correctement nettoyé et séché après utilisation.
 - Vous ne devez pas brancher ou débrancher le câble d'alimentation dans un environnement humide ou avec les mains mouillées.
 - Ne stockez pas le produit dans un endroit humide ou s'il n'est pas parfaitement sec.
 - Assurez-vous régulièrement qu'aucun des composants du produit ne présente de traces de corrosion ou de dommages. Remplacez toutes les pièces usées ou endommagées.
 - Reportez-vous à la section *11.4 Conditions ambiantes*, page 125



AVERTISSEMENT !

Risque de blessure ou de dommage matériel

- Les sources d'inflammation peuvent provoquer des brûlures ou un incendie.
- Le transfert du patient doit être effectué avec un espace de sécurité entre le lève-personne et les sources d'inflammation possibles (chauffage, cuisinière, cheminée, etc.)
 - Le patient et les tierces-personnes ne doivent pas fumer pendant le transfert.
 - La sangle ne doit pas être placée au-dessus de sources de chaleur (chauffage, cuisinière, cheminée, etc.)



AVERTISSEMENT !

Risque de blessure ou de dommage matériel

- Pour éviter tout risque de blessure ou de dommage lors de l'utilisation du produit :
- Une surveillance étroite s'impose lorsque le produit est utilisé à proximité d'enfants ou d'animaux de compagnie.
 - Ne laissez jamais des enfants jouer avec le produit.

**ATTENTION !****Risque de blessure ou de dommage matériel**

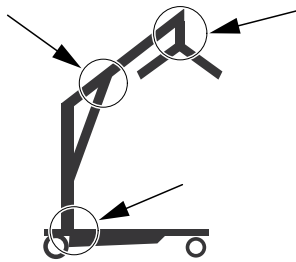
Les composants du produit peuvent devenir brûlants en cas d'exposition au soleil ou à d'autres sources de chaleur.

- N'exposez pas le produit à la lumière directe du soleil pendant des périodes prolongées.
- Éloignez le produit des sources de chaleur.

**IMPORTANT !**

L'accumulation de peluches, de poussières et d'autres saletés risque de nuire au fonctionnement du produit.

- Veillez à ce que le produit reste toujours propre.

2.1.1 Points de pincement**AVERTISSEMENT !****Risque de blessure**

Il existe des points de pincement dans différentes zones du lève-personne qui présentent un risque de pincement pour les doigts.

- Gardez les mains toujours à distance des pièces mobiles de l'appareil.

2.2 Informations de sécurité relatives aux accessoires**ATTENTION !****Risque de blessure**

Des accessoires non adaptés ou qui ne sont pas d'origine peuvent affecter le fonctionnement et la sécurité de ce produit.

- Du fait de différences régionales, vous devez vous reporter au site Internet ou au catalogue Invacare de votre pays pour connaître les accessoires qui sont disponibles ; vous pouvez également contacter votre fournisseur Invacare.
- Consultez les informations et les instructions figurant dans le manuel fourni avec chaque accessoire.
- Utilisez uniquement les accessoires d'origine du produit utilisé. Dans certaines circonstances, des sangles d'autres marques peuvent être utilisées. Des informations complémentaires sont données dans cette même section.
- Une évaluation des risques doit toujours être effectuée par un professionnel avant la prescription d'un système de levage. Des critères tels que Tâche, Individu, Charge, Environnement et Équipement doivent impérativement être pris en compte dans l'évaluation des risques.
- Le modèle et la taille de la sangle doivent toujours être choisis en fonction du poids, de

la taille et des aptitudes physiques du patient, tout en tenant compte du type de transfert à effectuer.

**ATTENTION !****Compatibilité des sangles avec le système de fixation**

Invacare utilise un système de fixation courant de type boucles et crochets. Les boucles situées sur les sangles se fixent sur les crochets situés sur le fléau (style cintre). De ce fait, des sangles d'autres marques qui sont adaptées à ce lève-personne peuvent également être utilisées.

- Utilisez uniquement des sangles munies de fixations à boucles qui sont adaptées aux fléaux (style cintre) avec crochets.
- N'utilisez pas des sangles conçues pour les systèmes de type « trou de serrure ou fixation par clip » ou « support basculant ».

2.3 Informations de sécurité relatives aux interférences électromagnétiques**AVERTISSEMENT !****Risque de dysfonctionnement dû aux interférences électromagnétiques**

Des interférences électromagnétiques peuvent se produire entre ce produit et d'autres équipements électriques et affecter les fonctions de réglage électrique de ce produit. Pour prévenir, réduire ou éliminer ces interférences électromagnétiques :

- Veillez à utiliser uniquement des câbles, accessoires et pièces de rechange d'origine, afin de ne pas accroître les émissions électromagnétiques, ni réduire l'immunité électromagnétique de ce produit.
- N'utilisez aucun équipement de communication portable à fréquences radioélectriques (RF) à moins de 30 cm d'une partie quelconque de ce produit (câbles compris).
- N'utilisez pas ce produit à proximité d'un équipement chirurgical actif à haute fréquence, ni d'une salle d'imagerie à résonance magnétique avec blindage RF, où l'intensité des perturbations électromagnétiques est élevée.
- En cas de perturbations, augmentez la distance entre ce produit et l'autre équipement ou mettez-le hors tension.
- Reportez-vous aux informations détaillées figurant au chapitre 12 *Compatibilité électromagnétique (CEM)*, page 126 et suivez les recommandations.

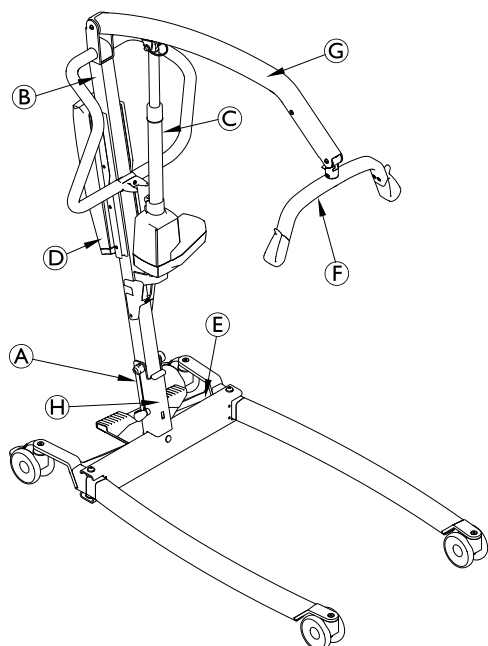
**AVERTISSEMENT !****Risque de dysfonctionnement**

Des interférences électromagnétiques peuvent affecter le fonctionnement.

- Lorsque vous l'utilisez, ce produit ne doit pas être placé à côté ou sur un autre équipement électrique. Si cela est nécessaire, il est indispensable d'inspecter rigoureusement ce produit et l'autre équipement afin de vérifier qu'ils fonctionnent normalement.

2.4 Étiquettes et symboles figurant sur le produit

2.4.1 Emplacement des étiquettes



(A)	Autocollant d'identification
(B)	Étiquette Consultez le manuel d'utilisation
(C)	Étiquette d'avertissement sur le vérin
(D)	Étiquette d'annulation de la garantie – sur le boîtier de contrôle CBJ1 et CBJ2 uniquement
(E)	Étiquette des conditions ambiantes et du poids total maximum
(F)	Charge maximale d'utilisation du fléau
(G)	Nom et charge maximale d'utilisation du lève-personne – texte variable selon le modèle
(H)	Charge maximale d'utilisation du lève-personne – texte variable selon le modèle (mât fixe uniquement)

2.4.2 Autocollant d'identification



L'autocollant d'identification fournit les informations principales concernant le produit, notamment les caractéristiques techniques.

Symboles

SN	Numéro de série
REF	Numéro de référence

	Adresse du fabricant
	Date de fabrication
	Charge max. d'utilisation pour un fonctionnement sûr
	Équipement de CLASSE II
	Pièce appliquée de type B
	Conforme DEEE
	Conformité européenne

Abréviations utilisées dans les caractéristiques techniques :

- lin = Intensité en entrée
- Uin = Tension en entrée
- Int. = Intermittence
- CA = Courant alternatif
- Max = maximum
- min = minute

Pour plus d'informations sur les caractéristiques techniques, reportez-vous au chapitre 11 *Caractéristiques Techniques*, page 123

2.4.3 Autres symboles

	Reportez-vous au manuel d'utilisation
	Poids total du produit avec application de la charge maximale d'utilisation
	N'utilisez pas le vérin en tant que barre de poussée
	Ne retirez pas ce composant La garantie est annulée si le composant est retiré ou cassé
	Limite de température
	Limite d'humidité
	Limite de pression atmosphérique
	Conditions de transport et de stockage
	Conditions d'utilisation

3 Présentation du produit

3.1 Utilisation prévue

Le lève-personne mobile est un dispositif de transfert alimenté par batterie, conçu pour transférer et positionner une personne d'une surface de repos à une autre. Exemple :

- Entre le lit et un fauteuil roulant
- Vers et depuis la salle de bains
- Pour l'élévation et la descente de patients vers/ depuis le sol

La charge maximale d'utilisation est indiquée dans la *11 Caractéristiques Techniques*, page 123

Le lève-personne mobile est conçu pour être utilisé à l'intérieur, sur une surface plane, dans les hôpitaux, les établissements de soins infirmiers et les zones résidentielles. Il est possible de faire tourner (pivoter) le lève-personne mobile sur place pour les transferts dans les espaces réduits.

Ce produit est conçu pour être utilisé par un professionnel de santé ou un particulier qui a été formé à cet effet.

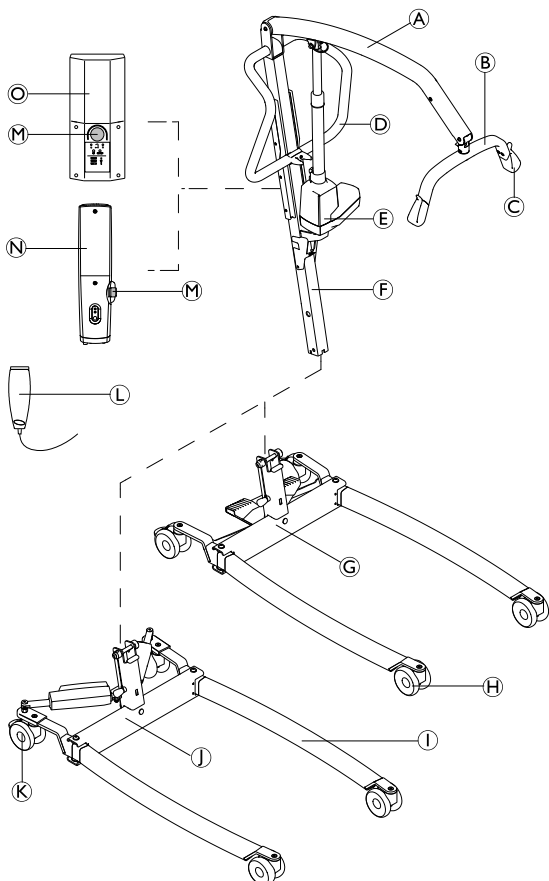
Indications

Le lève-personne mobile est destiné aux patients complètement ou partiellement immobiles, pour lesquels l'utilisation d'autres types de lève-personne ou d'aides au transfert est impossible.

Toutes les modifications de position peuvent être effectuées sans l'aide du patient.


Ce produit ne présente aucune contre-indication connue.

3.2 Pièces principales du lève-personne



Ⓐ	Flèche
Ⓑ	Fléau – avec ou sans SMARTLOCK™
Ⓒ	Crochet de sangle
Ⓓ	Barre de poussée
Ⓔ	Vérin de levage
Ⓕ	Mât – pliable ou fixe
Ⓖ	Base avec pédale pour système manuel d'écartement des pieds
Ⓗ	Roulettes avant
Ⓘ	Jambe
Ⓙ	Base avec vérins pour système d'écartement des pieds électrique – avec ou sans protections pour vérins
Ⓚ	Roulettes arrière avec frein
Ⓛ	Télécommande
Ⓜ	Arrêt d'urgence
Ⓝ	Boîtier de contrôle CBJ Home avec batterie intégrée
Ⓞ	Boîtier de contrôle CBJ Care, CBJ1 ou CBJ2 avec batterie amovible

3.3 Accessoires

 Du fait de différences régionales, vous devez vous reporter au site Internet ou au catalogue Invacare de votre pays pour connaître les accessoires qui sont disponibles ; vous pouvez également contacter votre fournisseur Invacare.

- Fléau à 4 points (style cintre), de 450 ou 550 mm de large
- Fléau à 2 points (style cintre), de 350, 450 ou 550 mm de large
- Pèse-personne à installer avec le fléau
- Levier du système manuel d'écartement des pieds
- Chargeur mural pour batterie amovible
- Batterie supplémentaire
- Housses de protection pour les jambes
- Housse de protection pour le fléau

Modèles de sangle avec fixations par boucle, adaptés aux fléaux (style cintre) avec crochets :

- Sangles de soutien intégral du corps – sans soutien de tête
- Sangles de soutien intégral du corps – avec soutien de tête
- Sangles pour habillage/toilette – avec ou sans soutien de tête
- Sangles pour amputé

4 Réglages (Mise en service)

4.1 Informations de sécurité générales



AVERTISSEMENT !

- Vérifiez l'absence de dommages dus au transport sur toutes les pièces avant utilisation.
- Si les pièces sont endommagées, n'utilisez pas l'appareil. Contactez votre fournisseur Invacare pour plus d'informations sur la marche à suivre.



AVERTISSEMENT ! Risque de blessure

- Un montage inadéquat est susceptible d'entraîner des blessures ou des dégâts matériels.
- Seules des pièces Invacare doivent être utilisées pour le montage de ce lève-personne.
 - Après chaque montage, vérifiez que tous les raccords sont bien serrés et que toutes les pièces fonctionnent correctement.
 - Ne serrez pas excessivement le matériel de fixation. Vous risqueriez d'endommager les supports de montage.

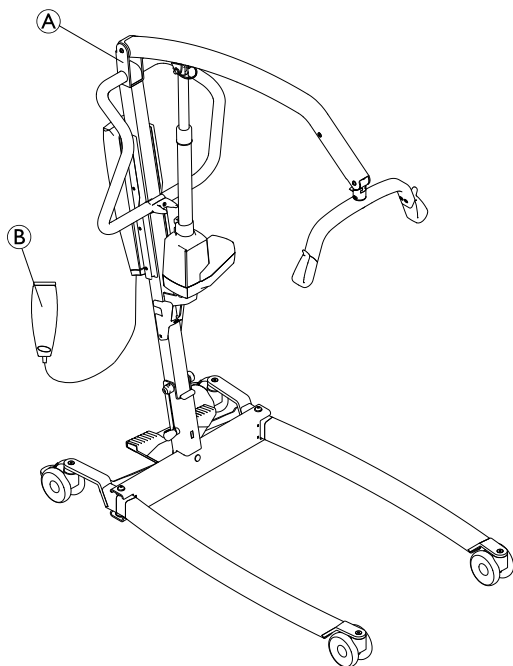


Le montage du lève-personne ne nécessite aucun outil.

En cas de problème ou de question lors du montage, adressez-vous à votre fournisseur Invacare.

4.2 Contenu

Les éléments qui sont inclus avec votre système varient selon les modèles et les configurations disponibles dans votre pays. Voir 1.1 Introduction, page 98.



Ⓐ	Lève-personne – avec base, mât, flèche, fléau, boîtier de contrôle et vérins <ul style="list-style-type: none"> • avec mât pliable (1 pièce) • avec mât fixe (2 pièces) – base séparée
Ⓑ	Télécommande (1 pièce)
	Câble secteur (1 pièce)
	Manuel d'utilisation (1 pièce)
	Batterie (1 pièce)* – CBJ Care, CBJ1 et CBJ2 uniquement
	Levier du système manuel d'écartement des pieds (1 pièce)*
	Sangle (1 pièce)*

* Selon le modèle et/ou la configuration



Si le lève-personne est livré avec une sangle, reportez-vous au manuel d'utilisation de la sangle pour plus de précisions sur l'utilisation, l'application, l'entretien et le nettoyage.

4.3 Installation du mât

4.3.1 Dépliage du mât

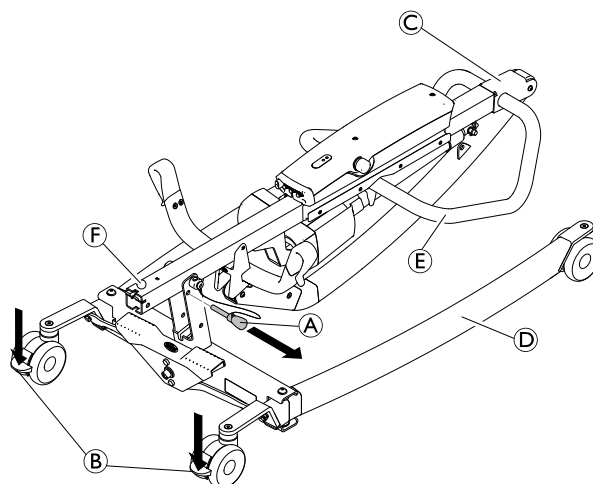
(mât pliable uniquement)



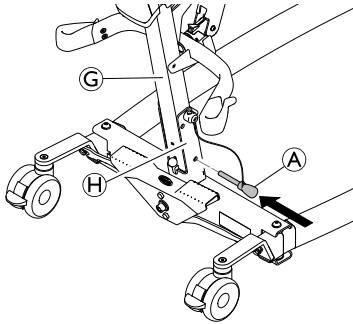
AVERTISSEMENT !

- Il est possible de plier le mât pour son rangement ou son transport. Chaque fois que le mât est plié, il DOIT être correctement fixé à la base.
- Avant le montage, assurez-vous que toutes les pièces sont exemptes de dommages ou défauts visibles. En cas de dommage, n'utilisez pas le produit et contactez votre fournisseur Invacare.
- Assurez-vous que l'arrêt d'urgence est activé avant le montage ou le démontage.
- Prenez toutes les précautions nécessaires lorsque vous soulevez les composants lors du montage. Certaines pièces sont lourdes. Veillez à toujours adopter une posture adéquate pour le levage.

Les opérations de déballage et de montage doivent toujours être effectuées au niveau du sol.



1. Verrouillez les deux roulettes arrière (B). Retirez la goupille de verrouillage (A).
2. Hissez le mât (C) à la verticale en posant un pied sur le pied (D) et en tirant la barre de poussée (E) vers le haut jusqu'à ce que le cran de sûreté (F) se mette en place.
- 3.



Réintroduisez la goupille de verrouillage (A) dans le mât (C) et dans la base (H). Assurez-vous que la goupille de verrouillage est correctement insérée.

4.3.2 Fixation du mât à la base

(mât fixe uniquement)



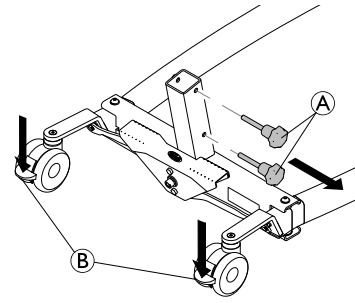
AVERTISSEMENT !

Risque de blessure ou de dommage matériel

La charge maximale d'utilisation indiquée sur la flèche et la base doit être identique.

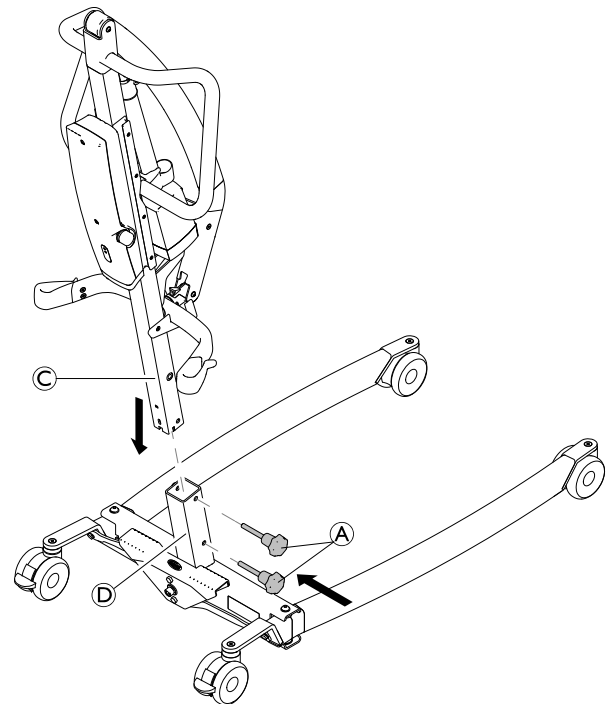
– Comparez toujours les valeurs de charge maximale d'utilisation indiquées sur la base et sur la flèche.

- 1.



Verrouillez les deux roulettes arrière (B) et faites pivoter les vis à molette (A) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour les retirer de la base

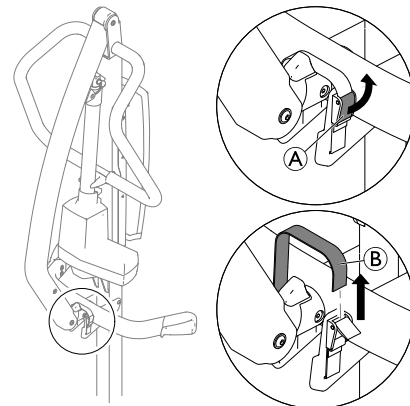
- 2.



La flèche étant orientée vers l'avant, abaissez le mât (C) dans le support de la base (D) et remettez les vis à molette (A) en place pour fixer le mât (C) à la base.

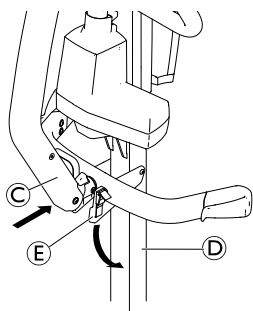
4.4 Dépliage du fléau

- 1.



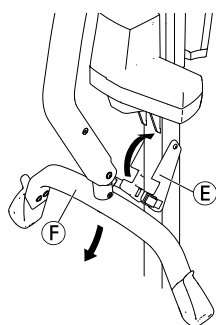
Ouvrez le dispositif de fixation (A) et retirez la bande (B) de la boucle de serrage.

2.



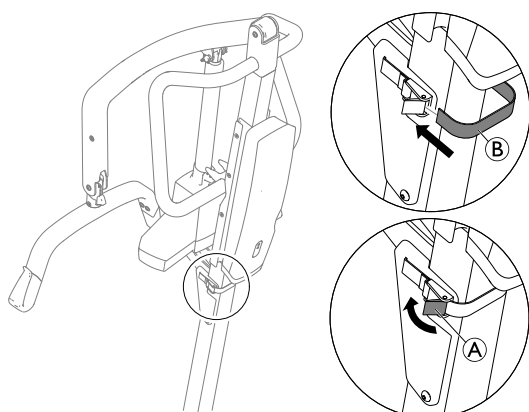
Poussez la flèche © vers le mât © et tout en la maintenant, rabattez le support du fléau ©.

3.



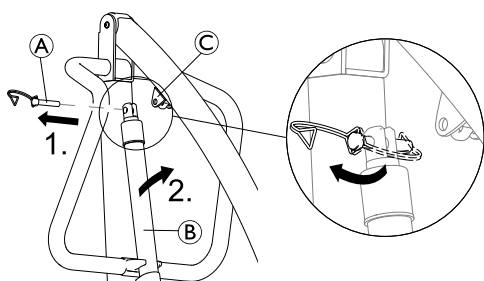
Rabattez le fléau ©, puis le support du fléau ©.

4.

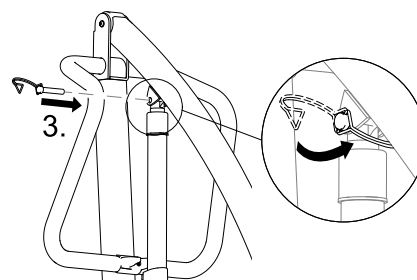


Enroulez la bande © autour de la partie arrière du mât, insérez-la dans la boucle de serrage et fermez le dispositif de fixation ©.

4.5 Installation du vérin sur la flèche



1. Libérez la fixation D et retirez la broche © du vérin ©.
2. Retirez le vérin © du support du mât et fixez-le au support de montage de la flèche ©.
- 3.




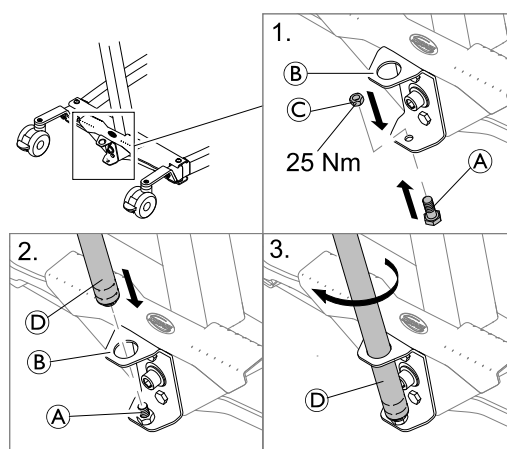
Alignez les trous et réinstallez la broche ©. Assurez-vous que la broche est complètement insérée et fixez-la au moyen de D-clip.

! IMPORTANT

En raison de charges plus élevées, le modèle Birdie® EVO XPLUS exige une broche plus longue.
– Utilisez uniquement le modèle Birdie® EVO XPLUS avec la broche la plus longue, indiquée par une fixation D-clip de couleur noire.

4.6 Installation du levier du système manuel d'écartement des pieds

 2 clés de 13 mm



1. Insérez le boulon © par le dessous dans le trou inférieur du support © et fixez-le avec l'écrou ©.
2. Insérez l'extrémité filetée du levier © dans le trou supérieur du support © sur le boulon fixe ©.
3. Tournez le levier © dans le sens des aiguilles d'une montre pour le visser sur le boulon.

4.7 Réinitialisation du témoin lumineux de révision

(boîtier de contrôle CBJ Care uniquement)



IMPORTANT !

Si le témoin lumineux de révision s'allume en jaune et clignote pendant l'utilisation quotidienne ou après un remontage, cela signifie que le lève-personne a besoin d'une révision.

– Contactez votre fournisseur Invacare pour effectuer un entretien.

Après le montage initial du lève-personne, le témoin lumineux de révision doit être réinitialisé avant l'utilisation du lève-personne.

Pour effectuer la réinitialisation initiale du témoin lumineux de révision :

1. Repérez la télécommande.
2. Appuyez simultanément sur les flèches HAUT et BAS pendant cinq secondes.
3. Un son est émis lors de la réinitialisation du témoin lumineux de révision.

5 Utilisation

5.1 Informations de sécurité générales



AVERTISSEMENT !

Risque de blessure ou de dommage matériel

Avant d'utiliser le lève-personne pour un patient, reportez-vous aux informations et instructions de sécurité suivantes :

- 2 Sécurité, page 99
- 6 Transfert du patient, page 112

5.2 Verrouillage/déverrouillage des roulettes arrière

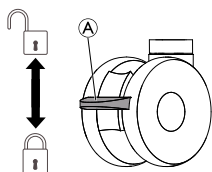


AVERTISSEMENT !

Risque de blessure ou de dommage matériel

Le lève-personne risque de basculer et de mettre le patient et les assistants en danger.

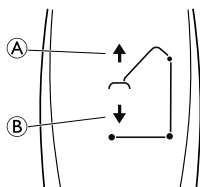
- Invacare recommande que les roulettes arrière soient déverrouillées lors du soulèvement du patient pour permettre la stabilité du lève-personne lorsque le patient est soulevé à partir d'une chaise, d'un lit ou d'un emplacement fixe.
- Invacare recommande de verrouiller les roulettes arrière du lève-personne uniquement au moment d'installer le patient dans la sangle ou de l'en sortir.



- Pour verrouiller la roulette, appuyez le pied sur la pédale (A).
- Pour déverrouiller la roulette, poussez du pied la pédale (A) vers le haut.

5.3 Élévation et descente du lève-personne électrique

La télécommande permet de relever ou d'abaisser le lève-personne.



1. Pour élever le lève-personne : appuyez sur le bouton Flèche haut (A) et maintenez-le enfoncé pour élever la flèche et le patient.
2. Pour faire descendre le lève-personne : appuyez sur le bouton Flèche bas (B) et maintenez-le enfoncé pour abaisser la flèche et le patient.



Relâchez le bouton pour arrêter l'élévation ou la descente du lève-personne.

5.4 Ouverture/fermeture des pieds



AVERTISSEMENT !

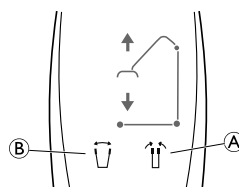
Risque de blessure

Le lève-personne risque de basculer et de mettre le patient et les assistants en danger.

- Les pieds du lève-personne doivent être complètement ouverts afin d'assurer une stabilité et une sécurité optimales. Si vous devez fermer les pieds du lève-personne pour placer le lève-personne sous un lit, fermez-les aussi longtemps que nécessaire pour positionner l'appareil et soulever le patient hors du lit. Lorsque les pieds du lève-personne ne se trouvent plus sous le lit, ouvrez-les complètement à nouveau.

5.4.1 Ouverture/fermeture des pieds électriques

La télécommande permet d'ouvrir ou de fermer les pieds de la base.

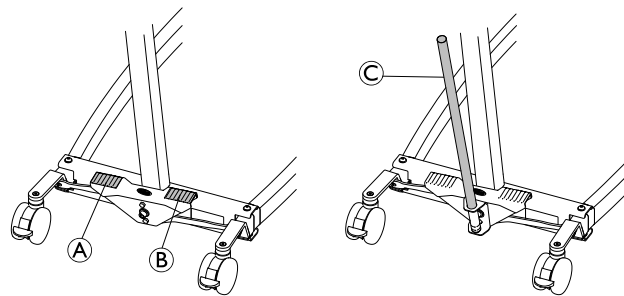


1. Pour fermer les pieds, appuyez sur le bouton représentant les pieds fermés (A) et maintenez-le enfoncé.
2. Pour ouvrir les pieds, appuyez sur le bouton représentant les pieds ouverts (B) et maintenez-le enfoncé.



Les pieds s'immobilisent lorsque le bouton est relâché.

5.4.2 Fermeture/ouverture manuelle des pieds



Le système manuel d'écartement des pieds est actionné par deux pédales (A et B) ou par le levier C.

1. Pour ouvrir les pieds, appuyez sur la pédale droite (B) avec un pied.
2. Pour fermer les pieds, appuyez sur la pédale gauche (A) avec un pied.

Avec le levier :

1. Pour ouvrir les pieds, tirez le levier (C) vers la droite.
2. Pour fermer les pieds, poussez le levier (C) vers la gauche.

5.5 Remplacement du fléau

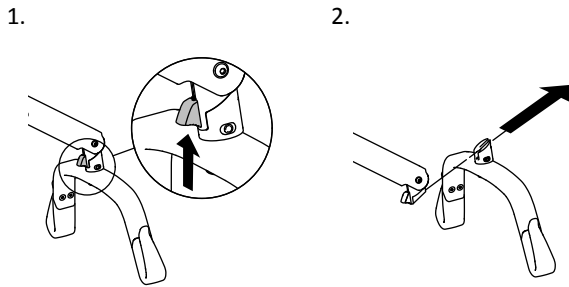
(fléau avec SMARTLOCK™ uniquement)



AVERTISSEMENT !
Risque de blessure

- Utilisez exclusivement des fléaux spécialement conçus pour ce lève-personne.
- Vérifiez que le fléau est adapté au patient et à l'élévation ou au transfert à effectuer.
- Vérifiez que le fléau est fermement fixé au connecteur de la flèche et ne peut pas se libérer sans qu'on appuie sur le bouton de déverrouillage.

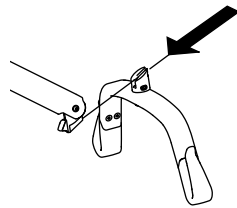
Démontage du fléau



1. Poussez le bouton de déverrouillage vers le haut et maintenez la pression.
2. Faites glisser le fléau vers l'extérieur en le faisant avancer légèrement vers le haut.

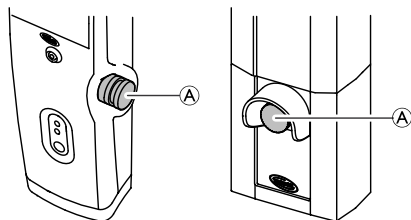
Fixation d'un fléau

1. Introduisez le fléau et faites-le glisser jusqu'à ce que vous entendiez un déclic.
2. Vérifiez que le fléau est fermement fixé au connecteur de la flèche et ne peut pas se libérer sans qu'on appuie sur le bouton de déverrouillage.



5.6 Fonctions d'urgence

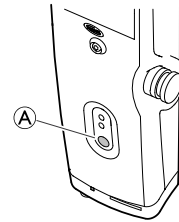
5.6.1 Procédure d'arrêt d'urgence



1. Appuyez sur le bouton d'arrêt d'urgence rouge (A) du boîtier de contrôle pour arrêter l'élévation ou la descente de la flèche et du patient.
2. Pour réinitialiser, tournez le bouton d'urgence dans le sens des aiguilles d'une montre.

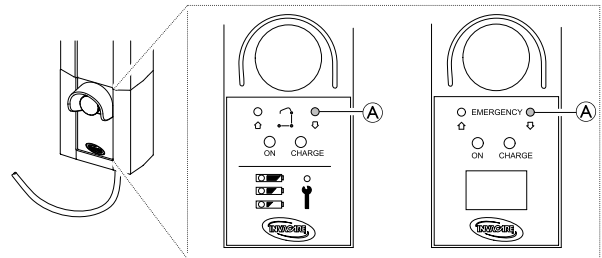
5.6.2 Activation d'un abaissement d'urgence (boîtier de contrôle CBJ Home)

En cas de panne de la télécommande, il est possible d'abaisser la flèche au moyen du bouton de déverrouillage d'urgence.



1. Pour abaisser la flèche, appuyez sur le bouton (A) à l'avant du boîtier de contrôle et maintenez-la enfoncé.
2. Relâchez le bouton pour arrêter la descente de la flèche.

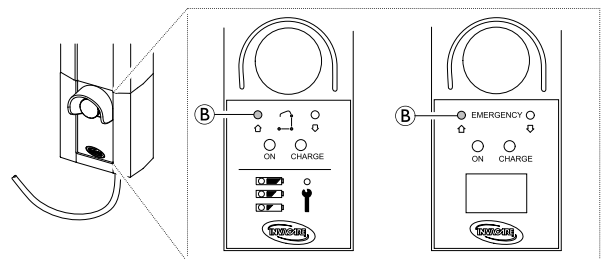
5.6.3 Activation d'un abaissement d'urgence (boîtier de contrôle CBJ Care, CBJ1, CBJ2)



En cas de panne de la télécommande, il est possible d'abaisser la flèche au moyen du bouton de déverrouillage d'urgence. Utilisez un objet pointu, comme un crayon, pour appuyer sur le bouton.

1. Pour abaisser la flèche, appuyez sur le bouton (A) à l'avant du boîtier de contrôle et maintenez-la enfoncé.
2. Relâchez le bouton pour arrêter la descente de la flèche.

5.6.4 Activation d'une élévation d'urgence (boîtier de contrôle CBJ Care, CBJ1)



En cas de panne de la télécommande, il est possible d'élever la flèche au moyen du bouton d'élévation d'urgence. Utilisez un objet pointu, comme un crayon, pour appuyer sur le bouton.

1. Pour élever la flèche, appuyez sur le bouton (B) à l'avant du boîtier de contrôle et maintenez-le enfoncé.
2. Relâchez le bouton pour arrêter l'élévation de la flèche.

5.6.5 Activation d'un abaissement mécanique d'urgence

Si l'abaissement d'urgence sur le boîtier de contrôle ne fonctionne pas, vous pouvez utiliser un abaissement d'urgence mécanique de secours. Cela peut arriver en cas

de panne électrique partielle ou totale, ou de décharge de la batterie en cours d'utilisation.



AVERTISSEMENT !

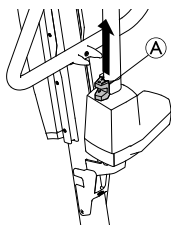
Risque de blessure ou de dommage matériel

L'utilisation répétée de l'abaissement d'urgence mécanique entraîne une augmentation importante de la vitesse d'abaissement.

- L'abaissement d'urgence mécanique ne doit être utilisé que comme fonction de secours, lorsque l'abaissement d'urgence du boîtier de contrôle ne fonctionne pas.
- Vous ne devez pas utiliser l'abaissement d'urgence mécanique à plusieurs reprises de façon rapprochée.
- Abaissez toujours le patient sur une surface solide, comme un lit ou une chaise.
- Lorsqu'un abaissement d'urgence mécanique a été nécessaire, le lève-personne doit ensuite être vérifié afin de réparer le dysfonctionnement du boîtier de contrôle.

Birdie® EVO et Birdie® EVO PLUS/XPLUS

1. Repérez la poignée d'urgence rouge (A) au bas du piston du vérin.
2. Tirez lentement la poignée d'urgence rouge (A) vers le haut et maintenez-la en place lorsqu'une vitesse d'abaissement correcte est atteinte.
3. Si l'abaissement ne se produit pas alors que la poignée d'urgence rouge (A) est tirée à fond, poussez en même temps la flèche vers le bas.



La vitesse d'abaissement effective dépend du poids du patient. Si la vitesse est insuffisante ou trop élevée, elle peut être adaptée au poids du patient.

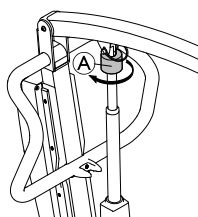
Réglage de la vitesse d'abaissement :

1. Repérez la vis située dans le trou inférieur de la poignée d'urgence rouge (A).
2. Faites tourner la vis dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour augmenter la vitesse.
3. Faites tourner la vis dans le sens des aiguilles d'une montre pour diminuer la vitesse.

Birdie® EVO COMPACT

(en option)

1. Repérez la molette de déverrouillage d'urgence (A) dans la partie supérieure du piston du vérin.
2. Tournez la molette de déverrouillage d'urgence (A) dans le sens des aiguilles d'une montre.



5.7 Recharge de la batterie



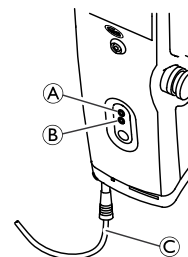
IMPORTANT !

- Assurez-vous que l'arrêt d'urgence n'est pas actionné pendant le chargement de la batterie.
- Veillez à ce que le chargement soit effectué dans une pièce bien ventilée.
- Les fonctions électriques ne peuvent pas être utilisées lorsque le lève-personne est raccordé à une alimentation électrique.
- N'essayez pas d'utiliser le lève-personne si le bloc batterie est endommagé.
- Remplacez un bloc batterie endommagé avant toute nouvelle utilisation.
- Avant de déplacer le lève-personne, veillez à le débrancher.

Un chargement quotidien de la batterie est recommandé afin d'optimiser l'utilisation du lève-personne et de prolonger la durée de vie de la batterie. Il est par ailleurs conseillé de charger la batterie avant la première utilisation.

5.7.1 Boîtier de contrôle CBJ Home

Le boîtier de contrôle est équipé d'un signal sonore. Un bip indique que la batterie est déchargée, mais que l'abaissement du patient reste possible. Il est recommandé de recharger les batteries dès que le signal sonore est émis.



1. Branchez le cordon d'alimentation (C) sur une prise de courant.



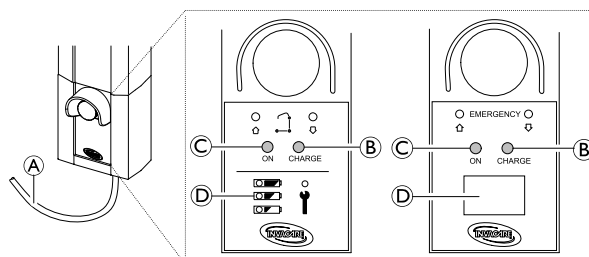
La batterie se charge en 4 heures environ. Le chargeur s'arrête automatiquement dès qu'elle est complètement rechargée.

Le témoin supérieur jaune (A) clignote pendant le chargement, puis reste allumé en fixe dès que l'opération est terminée.

Le témoin inférieur vert (B) reste allumé en continu lorsque le boîtier de contrôle est branché sur le secteur, et s'allume lorsque l'utilisateur appuie sur un bouton de la télécommande ou active le dispositif d'abaissement d'urgence.

2. Déconnectez le cordon d'alimentation de la prise de courant quand la batterie est complètement chargée.

5.7.2 Boîtier de contrôle CBJ Care, CBJ1, CBJ2



Le boîtier de contrôle est équipé d'un signal sonore. Un bip indique que la batterie est déchargée, mais que l'abaissement du patient reste possible. Il est recommandé de recharger les batteries dès que le signal sonore est émis.

1. Branchez le cordon d'alimentation **A** sur une prise de courant.

i La batterie se charge en 4 heures environ. Le chargeur s'arrête automatiquement dès qu'elle est complètement rechargée. Le témoin droit jaune **B** reste allumé pendant le chargement, puis s'éteint dès que l'opération est terminée. Le témoin vert gauche **C** reste allumé en continu lorsque le boîtier de contrôle est branché sur le secteur.

2. Débranchez le cordon d'alimentation **A** de la prise de courant quand la batterie est complètement chargée.

Témoin de batterie

Selon le modèle, le boîtier de contrôle peut comporter un témoin de batterie **D** qui indique la capacité restante de la batterie.

CBJ Care

Type de témoin de batterie	État de la batterie	Description
	Charge complète	La batterie n'a pas besoin d'être rechargée (charge comprise entre 100 et 50 %). La LED du haut est VERTE.
	Charge partielle	La batterie a besoin d'être rechargée (charge comprise entre 50 et 25 %). La LED du milieu est JAUNE.
	Charge insuffisante	La batterie a besoin d'être rechargée (charge inférieure à 25 %). Un signal sonore est émis lorsque vous appuyez sur un bouton. La LED du bas est JAUNE.
	Charge insuffisante (LED clignotante)	La batterie a besoin d'être rechargée. Certaines des fonctionnalités du lève-personne ne sont plus accessibles et seul l'abaissement de la flèche est possible.

CBJ1 et CBJ2 avec LCD

Type de témoin de batterie	État de la batterie	Description
	Charge complète (100 %)	La batterie n'a pas besoin d'être rechargée (100 %).
	Charge partielle (75 %)	La batterie n'a pas besoin d'être rechargée (75 %).
	Charge partielle (50 %)	La batterie a besoin d'être rechargée (50 %).
	Charge insuffisante (25 %)	La batterie a besoin d'être rechargée (25 %). Un signal sonore est émis lorsque vous appuyez sur un bouton.
	Charge insuffisante (0 %)	La batterie a besoin d'être rechargée. Certaines des fonctionnalités du lève-personne ne sont plus accessibles et seul l'abaissement de la flèche est possible.


5.7.3 Télécommande en option

Une télécommande en option avec témoin de batterie est disponible pour le modèle CBJ Care.

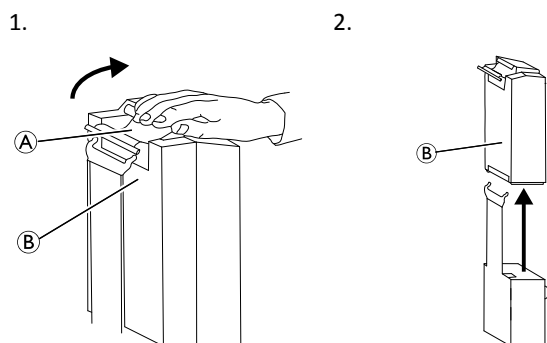
Type de témoin de batterie	État de la batterie	Description
	Charge complète	La batterie n'a pas besoin d'être rechargée (charge comprise entre 100 et 50 %). La LED de droite est VERTE.
	Charge partielle	La batterie a besoin d'être rechargée (charge comprise entre 50 et 25 %). La LED du milieu est JAUNE.
	Charge insuffisante	La batterie a besoin d'être rechargée (charge inférieure à 25 %). Un signal sonore est émis lorsque vous appuyez sur un bouton. La LED de gauche est JAUNE.
	Charge insuffisante (LED clignotante)	La batterie a besoin d'être rechargée. Certaines des fonctionnalités du lève-personne ne sont plus accessibles et seul l'abaissement de la flèche est possible.

5.7.4 Chargeur de batterie en option

(pour les boîtiers de contrôle avec batterie amovible uniquement)

-  La procédure de démontage ou d'installation de la batterie est identique pour le boîtier de contrôle et le chargeur.

Retrait de la batterie



1. Soulevez la poignée (A) à l'arrière de la batterie (B).
2. Soulevez la batterie pour la retirer du boîtier de contrôle ou du chargeur.

Installation de la batterie

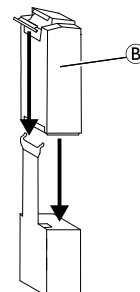


ATTENTION !

Une mise en place incorrecte de la batterie est susceptible d'entraîner des blessures ou des dégâts matériels.

- Assurez-vous qu'un déclic se fait entendre lors de la mise en place de la batterie dans le boîtier de contrôle ou le chargeur pour vous assurer qu'elle est bien en place.

1. Placez la batterie (B) dans le boîtier de contrôle ou le chargeur comme indiqué ; vous devez entendre un déclic.



Lorsque la batterie est en place dans le chargeur, la LED de chargement doit s'allumer. Le chargement terminé, la LED de chargement s'éteint.

Le rechargement complet d'une batterie exige environ quatre heures.